

# Enhanced Productivity and High Quality in EU Translation with [Juremy.com](https://juremy.com)



16 May 2024, 2 PM CEST

Webinar presented by Tímea Palotai-Torzsás

## Solving the challenges of high quality and efficiency in legal- and EU translation

As the volume of EU legislation and case-law constantly grows, terminology research will consume more and more effort from the linguists' side in order to comply with the increasing requirements of consistency, accuracy and exact referencing.

With Juremy's cutting-edge functionalities, translation quality can be improved while the time spent on terminology research can be reduced significantly.

### What is Juremy

Juremy.com is a unique terminology research tool, providing fast and user-friendly **concordance** search in official EU documents in all 24 EU languages.

Its gap-filling **bilingual search** features help linguists achieve high quality in legal and technical translation.

With its reliable database and metadata display, Juremy.com also serves as a **verification tool** for assessing the accuracy of machine translation output in the post-editing process.

### Benefits we deliver

Juremy boosts the efficiency of translation workflows where the research of EU terminology or legal references is essential.

- **High quality legal and EU-translation** based on reviewed and official terminology references, with clickable links to the original database.
- **Hours saved per week** on research tasks of a translator, quality coordinator or terminologist.
- **Reliable references for verification** Search results can be used as references in revision or post-editing.

### Results

Based on our statistics, on an average day a translator researching EU terminology looks up **50 terms**, multi-word expressions or phrases. Finding the correct term in online databases requires opening separate legal documents one-by-one, resulting in an average of 3 minutes spent on each query. This results in 2.5 hours spent on database research each day.

With Juremy, this time expenditure can be reduced to a few seconds per term. In case of the outlined scenario, **Juremy can save a linguist 2 hours a day** of terminology research.

#### Time spent on researching 50 phrases



Quick and reliable terminology in 24 languages



Aligned bilingual segments of EU law



SaaS service, no need to download software



CAT-tool integrations

# What will we demonstrate today?

Comparison of document-based phrase-search and concordance search in Juremy:

The image displays a comparison between two search methods: document-based phrase-search (Juremy) and concordance search (EUR-Lex). The background features a collage of European Union flags and a crowd at an event, with a digital clock showing 00:22:22.

**Juremy Search Interface (Left Window):**

- Search query: `refus partiel d'enregistrement`
- Source: French, Target: German
- Result Order: Relevancy (selected), Date
- Source of Law: Decision, Directive, Regulation, Other legislation, Judgment, Opinion, A.G., Other
- Exact phrase results:
  - 62007TN0414: Décision de l'examineur: **Refus partiel d'enregistrement** (Entscheidung des Prüfers: **Teilweise Zurückweisung der Anmeldung**)
  - 62013T80359: ((«Marque communautaire - **Refus partiel d'enregistrement** - Non-lieu à statuer»)) ((«Gemeinschaftsmarke - **Teilweise Zurückweisung der Anmeldung** - Erledigung»))

**EUR-Lex Search Results (Right Window):**

- Search query: `refus partiel d'enregistrement`
- Results for `Número CELEX: 62014TJ0356` (Date du document: 16/12/2015):
  - Arrêt du Tribunal (troisième chambre) du 14 décembre 2011. **Völkl GmbH & Co. KG** contre Office de l'harmonisation dans le marché intérieur (marques, dessins et modèles) (OHMI).
- Results for `Número CELEX: 62009TJ0504` (Date du document: 14/12/2011):
  - Affaire T-522/13: Arrêt du Tribunal du 2 décembre 2015 – Tsujimoto/OHMI – Kenzo (KENZO ESTATE) [«Marque communautaire – Procédure d'opposition – Enregistrement international désignant la Communauté européenne – Marque verbale KENZO ESTATE – Marque communautaire verbale antérieure KENZO – Motif relatif de refus – Renommée – Article 8, paragraphe 5, du règlement (CE) n° 207/2009 – Production tardive de documents – Pouvoir d'appréciation de la chambre de recours – Article 76, paragraphe 2, du règlement n° 207/2009 – **Refus partiel d'enregistrement**»]

# EU Institutional translation - Requirements...

Translation for the European Parliament, the Commission, the Court of Justice and other EU institutions requires compliance with high quality standards, such as

- **consistency** with preceding EU texts,
- exact **referencing** of quoted documents,
- consistent use of **correct terminology**...



**Reason:** *Translation quality can have legal consequences*





# EU Institutional translation - Requirements...

## Tender Specifications of the European Commission (TRAD19):

- *“references to and explicit or implicit quotes from published documents must be checked and quoted correctly”, or*
- *“correct terminology must be used consistently throughout the text in line with the relevant domain, reference documents and appropriate naming conventions”.*

## Tendering Specifications of the Court of Justice of the European Union:

- *“strict use of the legal terminology used in the reference documents (source and target languages); rigorous citation of the relevant legislative and/or judicial texts, and use of the necessary legal databases (of the European Union and national)”*

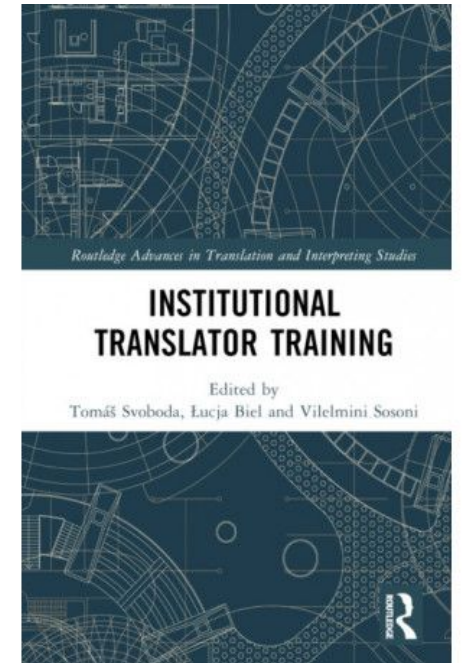


## Time spent on terminology research

Professional translation is heavy in terminology research – experienced translators spend at least **25% of their time** on terminology research and digital resource consultation.

*“Considering digital resource consultation as a percentage of total production time, digital resource consultation during the translation of [a Court of Justice of the European Union (CJEU) judgment] made up more than a quarter (26.7%) of the total task time.”*

(Institutional Translator Training, edited by Tomáš Svoboda, Łucja Biel, Vilelmini Sosoni)



# Publicly available databases on the EU corpus

- ▶ **EUR-Lex** - extensive and reviewed; updated daily, UI not designed for concordance
- ▶ **IATE** - curated set of terms and phrases, contains ~700 thousand entries and 7 million terms
- ▶ **InfoCuria** - gives access to the documents of the Institution (principally the judgments, Opinions, orders and notices in the Official Journal of the European Union).

publicly available	ONLINE	OFFLINE (typically with CAT tool)
Document repository	EUR-Lex, Curia	custom collection
Termbase	IATE	IATE data dump
Translation Memory		DGT-TM
Machine Translation	DeepL; eTranslation (EC)	

# Why is Juremy unique?

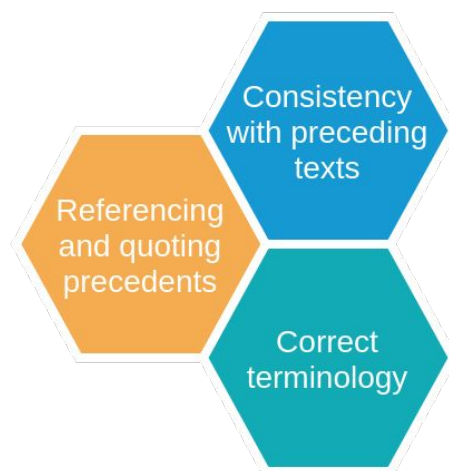
- ▶ **Reliable resources:** Juremy only searches documents published on the official legal database site of [EUR-Lex](#), and the [IATE](#) termbase
- ▶ **Fuzzy** search quickly finds a citation slightly rephrased
- ▶ **Sorting and filtering** based on court and source of law, date or relevance
- ▶ Search by [EuroVoc](#) domain preferences
- ▶ Links to original bilingual sources, 1-click **reference** copy
- ▶ memoQ & Trados **plugin**





# The EU-translation focused advantages combined

## EU translation requirements



### Referencing

See source metadata, copy with a single click.

### Consistency with precedent

Juremy provides instant text lookup on the EUR-Lex corpus.

### Correct terminology

Automatic term lookup & extraction from IATE.

## EU translation requirements & Juremy

# Database

	Juremy.com	IATE (download entries integrated)
Number of documents in database	325,000 documents (from EUR-Lex)	(not based on documents but terms) ~ 600,000 English entries, ~7 M terms total
Database elements (origin)	All HTML documents in Celex sectors 1,2,3,4,5,6,E namely: <ul style="list-style-type: none"><li>❑ Treaties</li><li>❑ Legal acts</li><li>❑ Preparatory documents</li><li>❑ International agreements</li><li>❑ EFTA documents</li><li>❑ EU case-law</li></ul>	Translators and terminologists are free to enter any terms in IATE that they feel are useful to do their job better (ad hoc feeding).

# Concordance search example

- ▶ Finding the original reference text in legal documents is crucial.
- ▶ It is important to use citations from the original source which is referred to in the given text.

*Example phrase-search:*

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/fr-en/TXT/?uri=CELEX:61994CC0319>

*Point 26.: „Dans une autre décision importante, l'arrêt rendu dans l'affaire **D'Urso e.a.** (7), la Cour devait répondre à la question de savoir si la directive est également applicable aux **cessions d'entreprise effectuées par des entreprises sous administration extraordinaire.**”*

# Concordance search example

- To find the original source of this text in a bilingual form in seconds, enter this query into Juremy :

*„cessions d'entreprise effectuées par des entreprises sous administration extraordinaire.”*

<https://juremy.com/search?src=fra&dst=eng&q=cessions%20d%27entreprise%20effectu%C3%A9es%20par%20des%20entreprises%20sous%20administration%20extraordinaire>

## Exact phrase

61994CC0319 

1996. 7. 11.

Conclusions de l'avocat  
général Lenz présentées le 11

26 Dans une autre décision importante, l'arrêt rendu dans l'affaire D'Urso e.a. (7), la Cour devait répondre à la question de savoir si la directive est également applicable aux **cessions d'entreprise effectuées par des entreprises sous administration extraordinaire.**

26 In a further important case, D'Urso, (8) the Court had to consider whether the Directive applied to transfers of undertakings effected by undertakings under special administration. ▲ ▼

61989CJ0362 

1991. 7. 25.

Arrêt de la Cour du 25 juillet  
1991. # Giuseppe d'Urso et

2 ) La directive indiquée ci-dessus est-elle applicable aux **cessions d'entreprise effectuées par des entreprises sous administration extraordinaire?**

2. Is the aforementioned Directive applicable to transfers of businesses made by undertakings under special administration?" ▲ ▼

# IATE term listing example

- Listing IATE terms in the following sentence (*List IATE terms feature*):

*With around EUR 500 billion (including national co-financing) for the period 2021-2027, EU cohesion policy funds (notably the European Social Fund Plus, ESF+, and the European Regional Development Fund, ERDF) aim at reducing socio-economic disparities, supporting upward economic and social convergence and fostering structural change.*

## Display

- ☒ IATE
- ☒ List IATE terms
  - ☐ Bottom of page
  - ☐ Center terms
- ☒ Doc navigation links
- ☒ Title
  - ☐ On left
- ☒ Work date
- ☒ Topic
- 
- ☒ Color coding
- ☒ Show metadata in source language



# IATE term extraction results in Juremy:

„With around EUR 500 billion (including **national co-financing**) for the period 2021-2027, EU **cohesion policy** funds (notably the **European Social Fund Plus**, ESF+, and the **European Regional Development Fund, ERDF**) aim at reducing socio-economic disparities, supporting **upward economic and social convergence** and fostering **structural change**.“

Term extraction		
<div>« &lt; 1 2 3 4 ... &gt; »</div>		
3567545	upward economic and social convergence	convergence ascendante ★★★☆ convergence vers le haut ★★★☆ convergence économique et sociale vers le haut ★★★☆ convergence économique et sociale ascendante ★★★☆ convergence sociale et économique ascendante ★★★☆
<div>ECONOMICS SOCIAL QUESTIONS</div>		
3577114	European Social Fund Plus	FSE+ ★★★☆ Fonds social européen plus ★★★☆
<div>EUROPEAN UNION SOCIAL QUESTIONS</div>		
890097	European Regional Development Fund	FEDER ★★★☆ Fonds européen de développement régional ★★★☆
<div>EUROPEAN UNION ECONOMICS</div>		
185515	regional development fund	fonds de développement régional ★☆☆☆
<div>ECONOMICS</div>		
3568171	national co-financing	cofinancement national ★★★☆
<div>EUROPEAN UNION</div>		

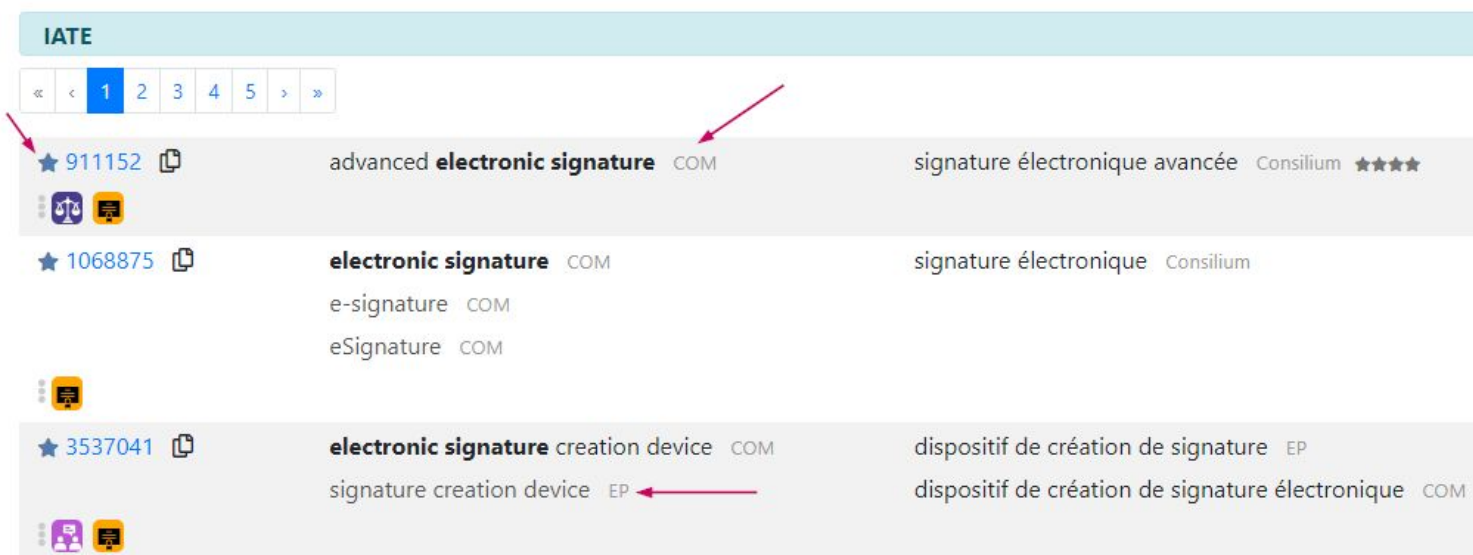
Term extraction		
<div>« &lt; 1 2 3 4 ... &gt; »</div>		
2102599	cohesion policy	politique de cohésion ★★★☆
<div>EUROPEAN UNION SOCIAL QUESTIONS</div>		
1394618	social fund	fonds social ★★★☆
<div>SCIENCE</div>		
1070637	development fund	fonds d'établissement ★★★☆
<div>FINANCE</div>		
3561170	social convergence	convergence sociale ★★★☆
<div>SOCIAL QUESTIONS</div>		
2217922	structural change	changement structurel ★★☆☆
<div>SOCIAL QUESTIONS</div>		

# IATE term search put in context

## The importance of determining the context when researching terminology:

- *DSA*
- *Transferee*
- *Resolution*

## NEW: Owner of a term & primary value of a term on the UI



The screenshot displays the IATE search results interface. At the top, there is a navigation bar with the IATE logo and a pagination control showing pages 1 through 5, with page 1 selected. Below the navigation bar, three search results are listed. Each result is a horizontal row with a star icon and a number on the left, followed by the term and its context in the middle, and the translation and source on the right. Red arrows point to the owner (star and number) and the primary value (the term in bold) for each entry.

Star & Number	Term & Context	Translation & Source
★ 911152	advanced <b>electronic signature</b> COM	signature électronique avancée Consilium ★★★★★
★ 1068875	<b>electronic signature</b> COM e-signature COM eSignature COM	signature électronique Consilium
★ 3537041	<b>electronic signature</b> creation device COM signature creation device EP	dispositif de création de signature EP dispositif de création de signature électronique COM

# Corrigendum indicator

To ensure accuracy, linguists need to check if the reference document has been subject to consolidation and/or modifications (corrigenda or amendments).



- ▶ A corrigendum is an instrument published in the Official Journal which formally **rectifies an error** in one or more language variants of an EU legal document.
- ▶ Corrigenda often **affect only one or few language** variants of a document.
- ▶ Corrigenda research is quite laborious. But not performing it can put correct terminology use at **risk, and can undermine consistency** with other referred sources within the same text.

# Juremy's corrigendum indicator

32005L0029

R02

**concerning unfair business-to-consumer commercial practices in the internal market** and amending Council Directive 84/450/EEC, Directives 97/7/EC, 98/27/EC and 2002/65/EC of the European Parliament and of the Council and Regulation (EC) No 2006/2004 of the European Parliament and of the Council

Directive 2005/29/EC of the European Parliament and of the Council of 11 May 2005 concerning unfair business-to-consumer commercial practices in the internal market and amending Council Directive 84/450/EEC, Directives 97/7/EC, 98/27/EC and 2002/65/EC of the European Parliament and of the Council and Regulation (EC) No 2006/2004 of the European Parliament and of the Council (Text with EEA relevance)



über unlautere Geschäftspraktiken im

bir

Ur

Ri

98

de

Et

über unlautere Geschäftspraktiken im  
innenmarkinternen Geschäftsverkehr zwischen  
Unternehmen und Verbrauchern und zur Änderung  
Richtlinie 84/450/EWG des Rates, der Richtlinien 98/27/EG und 2002/65/EG des Europäischen Parl

EUROPA > EUR-Lex home > Display legal content – "Text" tab > EUR-Lex - 32005L0029R(02)

Document 32005L0029R(02)

Seite 22, Titel:

anstatt:

„... über unlautere Geschäftspraktiken im binnenmarktinternen Geschäftsverkehr zwischen Unternehmen und Verbrauchern ...“

muss es heißen:

„... über unlautere Geschäftspraktiken von Unternehmen gegenü  
Binnenmarkt ...“;

German (+1 other language)

concer  
practic  
Directiv



R02





# Juremy's corrigendum indicator

## 1. Look up this phrase in EN-FR language pair on EUR-Lex:

*" Providers of intermediary services shall not be deemed ineligible for the exemptions from liability "*

Look for this phrase in the EN-FR bilingual view of the document:

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/en-fr/TXT/?uri=CELEX:32022R2065>

👉 **Is this the correct translation?** We need to check if there are any amendments or corrigenda relating to this text.

We can see that our target language is affected by corrigenda:


<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A02022R2065-20221027>

## 2. Using Juremy to detect existing corrigenda in the target language:


Let's look up the original EN-FR query [in Juremy](#):

The existence of corrigendum in the target language is **marked by a blue tag**, and a link to the original corrigendum:

**Exact phrase**

32022R2065 

2022. 10. 19.

 **R01**

**Providers of intermediary services :  
for the exemptions from liability** re  
solely because they, in good faith and  
own-initiative investigation:  
detecting, identifying and re  
tent, or take the necessary  
nts of Union law and nation  
ing the requirements set or

32022R2065R(01)

Affected: French + 1 other language

**Preview content**



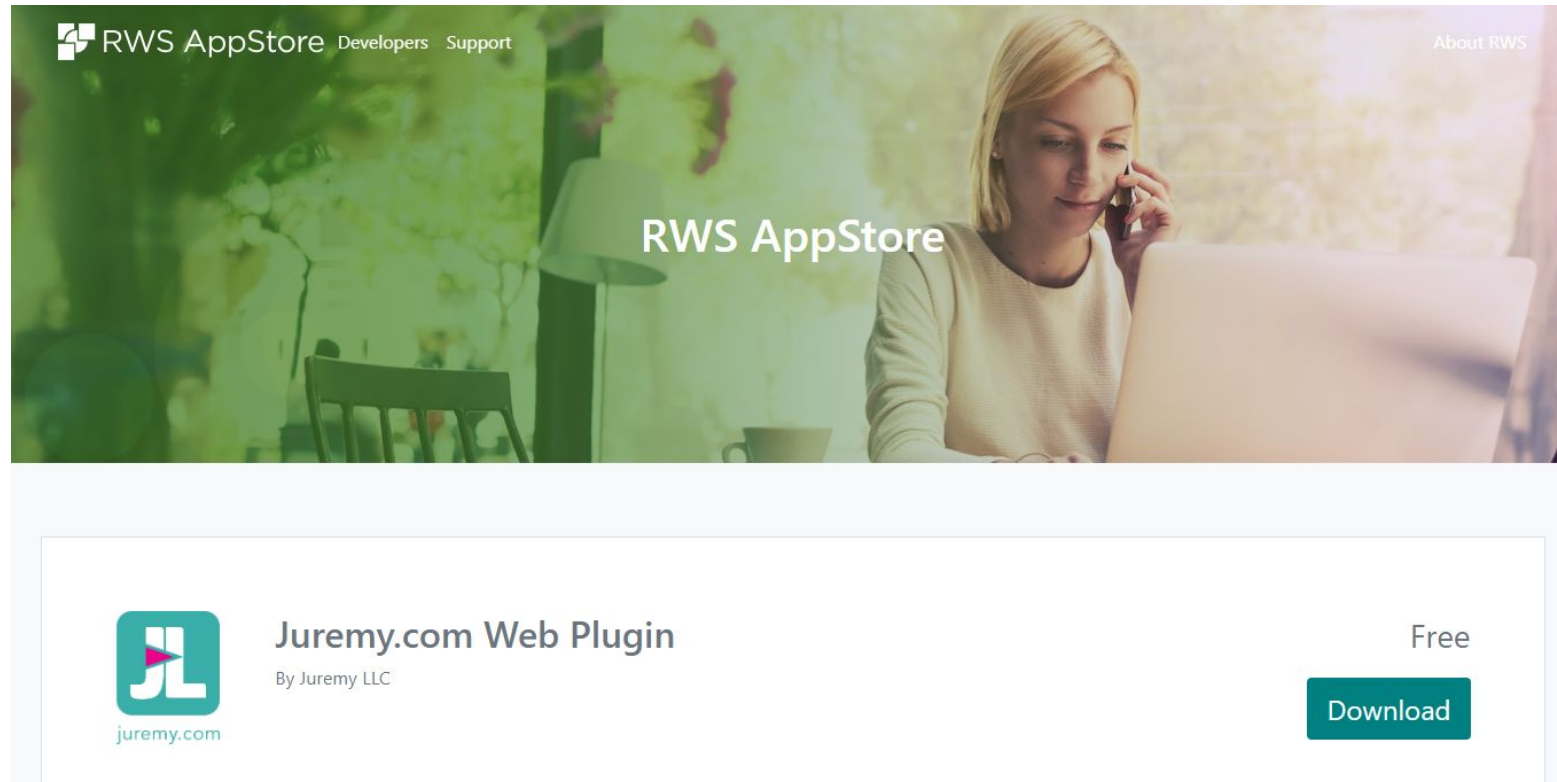
# Trados Studio and memoQ (*beta*) - Browser Integration

*The EU corpus as a quasi-TM in CAT-tools*

- ▶ Use Juremy interactively when translating or reviewing a document
- ▶ Using the plugins can immediately show whether a translation of a sentence into the target language or its fuzzy match already exists in the EU corpus
- ▶ Manual search / Automatic search on entire segment or selection
- ▶ Reverse search from target to source
- ▶ Trados plugin available for download from the [RWS Appstore](#) for versions 2017, 2019, 2021 and 2022

# Trados Studio Integration

- ▶ Trados plugin available for download from the [RWS Appstore](#) for versions 2017, 2019, 2021 and 2022



# Trados Studio plugin (click for a video demo)

The screenshot shows the Trados Studio Project plugin test interface. The main window is divided into several panes: Editor, Juremy.com Browser, and a right-hand sidebar with Notifications, Review, and Advanced Display Filter 2.0. The Editor pane displays a translation project with source and target segments. The Juremy.com Browser pane shows search results for the source segment. The right-hand sidebar contains a list of notifications and a review pane.

Annotations highlight key features and workflow steps:

- Automatic search on the entire source segment:** A red box highlights the source segment in the Editor pane.
- Or manual search on the highlighted text in source or target segment:** A red box highlights a specific segment in the Editor pane.
- Hide or unhide query window:** A blue box highlights the 'Toggle Query Box' button in the Juremy.com Browser pane.
- Automatic language detection:** A blue box highlights the 'English' and 'German' language selection buttons in the Juremy.com Browser pane.
- Insert Selection To Target:** A red box highlights the 'Insert Selection To Target' button in the right-hand sidebar.
- Highlight the part of text which you would like to use in the target segment and click 'Insert Selection To Target' button or Copy:** A blue box highlights a segment in the Juremy.com Browser pane.
- Spare space with 'Unhide on results' option: If there are any results to your query, the Juremy panel will open automatically:** A blue box highlights the 'Unhide on results' checkbox in the bottom right corner.

The interface includes a top menu bar (File, Home, Review, Advanced, View, Add-Ins, Help) and a toolbar with various icons for file operations, translation, and search. The bottom status bar shows the current project name, browser version, and plugin version.



# Trados: Find a fuzzy match in EUR-Lex in a second

Configuration

Clipboard

File Actions

Formatting

QuickInsert

Translation Memory

Terminology

Segment Actions

Navigation

Editing

Szpunar OAG 23jun8.docx.sdxliff [Translation]

luridico Masterclass Week 2 Post-class Multilingual ANSWER.docx.sdxliff [Translation]

Juremy-luridico Masterclass EU internatio

53

(Footref9) (Hyperlink) (Footref9)

54

9

55

https://curia.europa.eu/juris/document/document.jsf?text=&docid=274436&pageIndex=0&doclang=en&mode=req&dir=&occ=first&part=1&cid=1809629

56

Footnote9

57

5.

58

According to Article 3(1) of Directive 2000/31, each Member State is to ensure that the information society services provided by a service provider established on its territory (the Member State of origin) comply with the national provisions which fall within the 'coordinated field', as defined in Article 2(h) of that directive.

59

The principle that information society services must in principle be subject to the legal system of the Member State of origin is referred to as the 'country-of-origin principle'.

60

6.

61

As an extension of that logic, under Article 3(2) of Directive 2000/31, Member States may not, in principle, restrict the freedom to provide information society services from another Member State.

62

A Member State other than the Member State of origin may derogate from that principle only by measures which are taken 'in respect of a given information society service' and which fulfil the conditions set out in Article 3(4)(a) and (b) of that directive.

63

7.

64

That is the legal framework governing the first question referred to the Court in the present case.

65

By that question, the referring court seeks to ascertain whether a Member State may derogate from the freedom to provide information society services by taking not only individual and specific measures, but also general and abstract legislative measures relating to a category of given services.

66

At the request of the Court, this Opinion is confined to an analysis of that question.

67

8.

68

This issue remains relevant under the Digital Services Act, in so far as that regulation repeals neither the country-of-origin principle nor the possibility of derogating from that principle in the cases provided for in Article 3(4) of Directive 2000/31.

69

(Footref10) (Hyperlink) (Footref10)

70

10

71

https://curia.europa.eu/juris/document/document.jsf?text=&docid=274436&pageIndex=0&doclang=en&mode=req&dir=&occ=first&part=1&cid=1809629

72

Footnote10

73

II.

74

Legal framework

75

A. European Union law

76

9.

77

Article 2(a) of Directive 2000/31 defines the concept of 'information society services' by reference to Article 1(1) of Directive (EU) 2015/1535.

78

(Footref11) (Hyperlink) (Footref11) The latter directive defines an information society service as 'any service normally provided for remuneration, at a distance, by electronic means and at the individual request of a recipient of services'.

79

11

80

https://curia.europa.eu/juris/document/document.jsf?text=&docid=274436&pageIndex=0&doclang=en&mode=req&dir=&occ=first&

Juremy.com Browser

Toggle Query Box

Source English Target Italian

According to Article 3(1) of Directive 2000/31, each Member State is to ensure that the information society services provided by a service provider established on its territory (the Member State of origin) comply with the national provisions which fall within the 'coordinated field', as defined in Article 2(h) of that directive.

Clear on click

Exact phrase: Relaxed word positions: Auto-completed phrase:

Exact phrase, ignoring accents: Stemmed phrase:

Fuzzy match

62018CC0390 77%

2019. 4. 30.

Opinion of Advocate General Szpunar delivered on 30 April 2019. Criminal proceedings against X. Request for a preliminary ruling from the Juge d'instruction du tribunal de grande instance de Paris. Reference for a preliminary ruling — Directive 2000/31/EC — Information society services — Directive 2006/123/EC — Services — Connection of hosts, whether businesses or individuals, with accommodation to rent with persons seeking that type of accommodation — Qualification — National legislation imposing certain restrictions on the exercise of

111. It should be noted at the outset that, according to Article 3(1) of Directive 2000/31, each Member State is to ensure that the information society services provided by a service provider established on its territory (the Member State of origin) comply with the national provisions which Member State in question that fall within the 'coordinated field', as defined in Article 2(h) of that directive. Conversely, with the exception of the cases referred to in Article 3(4) of Directive 2000/31, Article 3(2) of that directive prohibits other Member States, for reasons falling within the coordinated field, from restricting the free movement of information society services.

111. Occorre anzitutto osservare che, a termini dell'articolo 3, paragrafo 1, della direttiva 2000/31, ogni Stato membro provvede affinché i servizi della società dell'informazione, forniti da un prestatore stabilito nel suo territorio, rispettino le disposizioni nazionali vigenti in detto Stato membro nell'ambito regolamentato, come definito all'articolo 2, lettera h), di tale direttiva. Per contro, l'articolo 3, paragrafo 2, della direttiva medesima, eccezione fatta per i casi contemplati dal successivo paragrafo 4, vieta ad altri Stati membri di limitare, per motivi che rientrano nell'ambito regolamentato, la libera circolazione dei servizi della società dell'informazione.

62018CC0649 48%

2020. 2. 27.

Opinion of Advocate General Saugmandsgaard Øe

103. According Under to Article 3(2) of Directive 2000/31, the each Member State of destination to ensure that the information society service

103. Ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 2, della direttiva 2000/31, lo Stato membro di destinazione di un servizio della società dell'informazione

Side Panels

Auto-search Unhide on results

Reset to Juremy.com

Show debug logs

Browser Version: 114.0.1823.37 Plugin Version: 1.0.0.6



# memoQ (beta) integration (click for a video demo)

The screenshot displays the memoQ (beta) integration interface, which is a web browser window showing a search results page for the query "27 In the second place, it must be...". The search results are displayed in a table with columns for the source text, the target text, and the translation status. The results are sorted by relevance, with the top result being "27 In the second place, it must be pointed out, first, that, in the context of the appeal, the purpose of review by the Court of Justice is, inter alia, to consider whether the General Court addressed, to the requisite legal standard, all the arguments raised by the appellant and, secondly, that the ground of appeal alleging that the General Court failed to respond to arguments relied on at first instance amounts, essentially, to pleading a breach of the obligation to state reasons which derives from Article 36 of the Statute of the Court of Justice of the European Union, applicable to the General Court by virtue of the first paragraph of Article 53 of that statute, and from Article 117 of the Rules of Procedure of the General Court (see, to that effect, order of the Vice-President of the Court of 20 July 2018, Müller and Others v Parliament, C-187/18 P(I), not published, EU:C:2018:580, paragraph 29 and the case-law cited).".

The interface also includes a sidebar with navigation links for "Juremy", "EU Legal Terminology Search", "User Manual", and "More". The main content area shows the search results for the query "27 In the second place, it must be...". The results are displayed in a table with columns for the source text, the target text, and the translation status. The results are sorted by relevance, with the top result being "27 In the second place, it must be pointed out, first, that, in the context of the appeal, the purpose of review by the Court of Justice is, inter alia, to consider whether the General Court addressed, to the requisite legal standard, all the arguments raised by the appellant and, secondly, that the ground of appeal alleging that the General Court failed to respond to arguments relied on at first instance amounts, essentially, to pleading a breach of the obligation to state reasons which derives from Article 36 of the Statute of the Court of Justice of the European Union, applicable to the General Court by virtue of the first paragraph of Article 53 of that statute, and from Article 117 of the Rules of Procedure of the General Court (see, to that effect, order of the Vice-President of the Court of 20 July 2018, Müller and Others v Parliament, C-187/18 P(I), not published, EU:C:2018:580, paragraph 29 and the case-law cited).".

The interface also includes a sidebar with navigation links for "Juremy", "EU Legal Terminology Search", "User Manual", and "More". The main content area shows the search results for the query "27 In the second place, it must be...". The results are displayed in a table with columns for the source text, the target text, and the translation status. The results are sorted by relevance, with the top result being "27 In the second place, it must be pointed out, first, that, in the context of the appeal, the purpose of review by the Court of Justice is, inter alia, to consider whether the General Court addressed, to the requisite legal standard, all the arguments raised by the appellant and, secondly, that the ground of appeal alleging that the General Court failed to respond to arguments relied on at first instance amounts, essentially, to pleading a breach of the obligation to state reasons which derives from Article 36 of the Statute of the Court of Justice of the European Union, applicable to the General Court by virtue of the first paragraph of Article 53 of that statute, and from Article 117 of the Rules of Procedure of the General Court (see, to that effect, order of the Vice-President of the Court of 20 July 2018, Müller and Others v Parliament, C-187/18 P(I), not published, EU:C:2018:580, paragraph 29 and the case-law cited).".



# Team administration interface for multi-user accounts

- ▶ The Juremy Team Account is a great choice for linguist teams at language service companies or institutions. It makes it easy to


- ✓ **share** Juremy access **within the organization**, or
- ✓ provide **access** to **external contractors**, and to
- ✓ manage user accounts by your team administrator.

- ▶ The user registering the team account becomes the Account Administrator, and will be able to [add further team members](#) in the **Settings** menu.


## Users in Team Account

E-mail	Role	Access default	Access expiry	
anna.admin@example.com	Account Admin	Allowed	-	<a href="#">Edit</a>
timea@juremy.com	Team Member	Allowed	-	<a href="#">Edit</a>

[Add User](#)

 Login to Juremy

[Freelancer Account](#)
[Team Account](#)

 Login as a **team** account member.

Account name

User E-mail

Password

[Login](#)

Forgot credentials? Check original registration email from account@juremy.com, or [reset your password](#).

Didn't sign up yet? [Create an account](#).

Didn't receive user access details? Ask your account admin for invitation.

# Thank You! Any questions?

info@juremy.com



Sign up for our **14-day free trial** including all functionalities at [juremy.com](https://juremy.com)!

**For linguist teams:** during the free trial, the team manager can invite up to **20 members** to test Juremy.

*We wish you a smooth and efficient workflow in EU terminology research!*